

## PRESS RELEASE

The Hague, the Netherlands, 19 February 2013

新聞稿

2013年2月19日荷蘭海牙

### **NACO to lead major airport assignment at Taiwan Taoyuan International Airport**

NACO 即將主導台灣桃園國際機場的重要工程建設

#### ***New airport terminal for 43 million passengers annually in ultimate phase***

新機場航廈最大年客運容量為四千三百萬人次

**Taoyuan International Airport Corporation Ltd. has awarded a 33 million Euro consultancy contract for the development of Terminal 3 Area at Taiwan Taoyuan International Airport (TTIA) to a joint venture of NACO, T.Y. Lin International and Parsons Brinckerhoff. NACO Netherlands Airport Consultants, a Royal HaskoningDHV company, is the lead consultant in the joint venture. Services will be provided for seven years.**

桃園國際機場公司已經將台灣桃園國際機場(TTIA)第三航廈開發案價值三千三百萬歐元的顧問工程合約發給了由 NACO、林同棧工程顧問股份有限公司以及美商栢誠國際股份有限公司之聯合承攬團隊。NACO 荷蘭商空港顧問股份有限公司是皇家哈斯卡尼 DHV 集團的成員之一，亦是此聯合承攬團隊的主要顧問。提供服務時間為 7 年。

Taiwan Taoyuan International Airport currently handles 25 million passengers annually and is preparing for a growth up to 60 million passengers in 2030. In the near future the surrounding Taoyuan region will be developed for commercial, industrial and residential use with a focus on aviation related activities. The new Terminal 3 will be connected with Terminal 2 and the area in between will be developed to accommodate a ground transportation centre, parking and commercial real estate. Both terminals will have stations served by the regional light rail system. The estimated direct investment is 1.25 billion Euros.

台灣桃園國際機場目前每年處理的客運容量是二千五百萬人次，預計至 2030 年將成長到六千萬人次的旅客。在不久的將來，附近的桃園地區將會開發作為以航空相關活動為主的商業、工業以及住宅使用地區。新的第三航廈將會與第二航廈相連，而兩航廈之間將會開發成為可容納一個地面交通運輸中心、停車場以及商業房地產之所在。兩個航廈都會設有可以搭乘區域性輕軌捷運站。估計直接投資金額為十二億五千萬歐元。

#### **Sustainability**

Taoyuan International Airport Corporation Ltd. (TAC) aspires to incorporate the cultural heritage of Taiwan and focus on a sustainable scheme which combines excellent passenger experience, operational efficiency, use of renewable energy sources and minimal waste. The new terminal site is in the middle of the operational airport and it will be a challenge to minimize impact on airport operations.

永續性

桃園國際機場公司(TAC)企望能融入台灣的文化傳承，其永續經營計畫乃針對結合給予旅客最佳旅行經驗、營運效率、使用再生能源以及最少的浪費。新航廈的地點就位於現行機場的中央，因此要對營運中機場造成最少影響的情況下進行工程將是一大挑戰。

Rik Krabbendam, Managing Director of NACO said “We are very proud that TAC has entrusted our team with this assignment. The airport expansion will allow the airport to regain a position as a major aviation hub and become an even stronger driver for the national economy, following examples set by Amsterdam Airport Schiphol among others”.

NACO 的總經理 Rik Krabbendam 說「我們非常榮幸 TAC 將這件工程計畫交付給我們的團隊。機場擴建工程將可以使桃園機場在循荷蘭阿姆斯特丹史基普機場之成功範例，重新得到其主要航空樞紐的地位，並成為促進國家經濟更大的動力。

### **Joint Venture**

The NACO-T.Y. Lin-PB joint venture presents a team with a clear vision, strong track record and local resource base. NACO will provide its expertise in terminal area master planning and knowledge of TTIA, gained from its current project that has been ongoing since 2007 for the rehabilitation and upgrading of the airside pavements.

#### **聯合承攬團隊**

NACO、林同棧工程顧問股份有限公司以及美商栢誠國際股份有限公司的聯合承攬團隊是一個有遠見、記錄輝煌而且當地資源雄厚的團隊。NACO 將會提供其在航廈區域主計畫設計方面的專業技術，以及其對於 TTIA 的認知，該認知是來自其從 2007 年開始至目前仍在進行的機場空側道面整建及助導航設施提升工程。

Parsons Brinckerhoff, with its experience in project and construction management, will be responsible for the program management of the project, and together with T.Y. Lin International will utilize their knowledge for the local engineering and site management.

美商栢誠國際股份有限公司則將發揮其在專案工程管理方面的豐富經驗，負責整個計畫的專案管理，並配合林同棧工程顧問股份有限公司，利用其專業知識來進行本地工程設計與施工場地管理的工作。

### **Notes for editors**

Attached is an artist impression of initial idea regarding the terminal 3 area developments at Taiwan Taoyuan International Airport (also available in high resolution).

© NACO

致編者

附件是有關台灣桃園國際機場第三航廈初步概念的設計圖(並附有高解析度的設計圖)。

版權所屬 NACO

For further information, please contact:

NACO, Netherlands Airport Consultants B.V. / Royal HaskoningDHV

Suzette Schreuder, Media Relations

Corporate Marketing & Communications

Tel.: 31 88 348 20 26 / +31 6 29 09 82 38

E-mail: [suzette.schreuder@rhdhv.com](mailto:suzette.schreuder@rhdhv.com)

如需進一步資料，請洽

NACO 荷蘭商空港顧問股份有限公司/皇家哈斯卡尼 DHV 集團的成員之一

Suzette Schreuder

媒體公關

企業行銷與通訊

Tel: 31 88 348 20 26/+31 6 29 09 82 38

e-mail: [suzette.schreuder@rhdhv.com](mailto:suzette.schreuder@rhdhv.com)

**NACO** is an independent consultancy and engineering firm, specialized in every aspect of airport planning and design. It provides specialist know-how and services for the development of airports and all associated facilities. NACO has performed numerous studies, designed a large number of airports or parts thereof and produced detailed plans and specifications as well as supervised the construction of the works concerned. NACO is a member of Royal HaskoningDHV ([www.royalhaskoningdhv.com](http://www.royalhaskoningdhv.com)), a leading independent, international project management, engineering and consultancy service provider with nearly 8,000 professionals in 100 offices in 35 countries around the world. NACO is one of the key players of the Business Line Aviation, together with InterVISTAS ([www.intervistas.com](http://www.intervistas.com)). More information can be found on [www.naco.nl](http://www.naco.nl).

荷蘭商空港顧問股份有限公司乃一獨立作業之顧問工程公司其專業範圍包括所有機場之規劃與設計。此公司所提供的是針對機場發展與所有相關設施的專業知識與服務。荷蘭商空港顧問股份有限公司已為許多機場執行了廣泛的研究、整體及部份的設計工作、細部設計與規範以及相關作業之監工。荷蘭商空港顧問股份有限公司是皇家哈斯卡尼 DHV 集團的成員之一 ([www.royalhaskoningdhv.com](http://www.royalhaskoningdhv.com))，此集團在國際專案管理、工程和顧問服務方面具有世界級領導的地位，屬下專家級員工高達 8,000 多位散布於 35 國家之 100 多間辦公室。荷蘭商空港顧問股份有限公司與 InterVISTAS 公司([www.intervistas.com](http://www.intervistas.com))是集團中航空業務重量級的公司。請上 [www.naco.nl](http://www.naco.nl) 網查詢更多有關此公司之資料。

Founded in 1954, **T.Y. Lin International** is an internationally recognized, multi-disciplined full-service infrastructure engineering firm committed to providing innovative, cost-effective, constructible designs for the global infrastructure market. With more than 2,000 employees working in offices throughout the United States and Asia, the firm is able to provide support on projects of varying size and complexity. TYLIN's Aviation Services practice has provided professional services for some of the busiest and fastest growing airports in the U.S. and abroad, including: Boston Logan International Airport; Miami International Airport; El Dorado Airport, Colombia; Guangzhou International Airport, China; Dubai International Airport, United Arab Emirates. In 2012, Engineering News-Record (ENR) ranked TYLIN among the Top 100 Pure Designers and the Top 50 in Transportation. For more information about the company, please visit [www.tylin.com](http://www.tylin.com).

創立於1954年，**林同棧工程顧問股份有限公司**為國際知名、具多項專業、提供全方位服務基礎建設工程公司致力於提供創新、符合成本效率、工程設計予全球基礎建設市場。麾下員工超過2,000位遍布於美國及亞洲，此公司對於不同規模及複雜性之計畫均可提供支援。林同棧工程顧問股份有限公司之航空服務實績產生在最繁忙與最快速成長的美國機場以及外國機場，其中包括：波士頓國際機場、邁阿密國際機場、哥倫比亞之埃爾多拉多國際機場、中國廣州國際機場、阿聯之杜拜國際機場。2012之工程新聞紀錄(ENR)選出中林同棧工程顧問股份有限公司在純設計為前100，運輸方面為前第50名。更多有關此公司之資料可上 [www.tylin.com](http://www.tylin.com) 網查詢。

**Parsons Brinckerhoff** is a leader in developing and operating infrastructure around the world, with 14,000 employees dedicated to meeting the needs of clients and communities in the Americas, Europe, Africa, the Middle East, Asia and Australia-Pacific regions. The firm offers skills and resources in strategic consulting, planning, engineering, program/construction management, and operations for transportation, power, mining, water/wastewater, and community development projects. Parsons Brinckerhoff is part of Balfour Beatty, an international infrastructure services business operating in professional services, construction services, support services and infrastructure investments [www.pbworld.com](http://www.pbworld.com).

栢誠是世界各地的開發和運營基礎設施領域的佼佼者，擁有 14,000 名員工，致力滿足美洲、歐洲、非洲、中東、亞洲和澳太地區客戶和社區的需求。我們提供戰略諮詢、規劃、工程設計、項目/施工管理、交通運輸、電力、礦業、水利/廢水處理，以及社區發展項目的技術和資源。栢誠是國際基礎設施集團 Balfour Beatty 旗下的工程顧問公司，集團主要提供專業服務、建築服務、支援服務和基礎設施投資服務([www.pbworld.com](http://www.pbworld.com))。